

P.O.W.

Evidentiary Document # 5041.

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST

NO. 1.

THE UNITED STATES OF AMERICA, AND ORS

- AGAINST -

ARAKI, SADAO, AND ORS.

I, CHARLES ROWLAND BROMLEY RICHARDS of Sydney in the State of New South Wales, Medical Practitioner, make oath and say as follows:

1. I was NX70273 Captain Charles Rowland Bromley Richards, A.A.M.C., attached to 2/15 Australian Field Regiment when I became a Prisoner of War of the Japanese at Singapore, on 15 February 1942.
2. Between the 30th July and 30th August 1943 I was at 80 Kilo Camp (APERONG) with a party of about 900 Australians belonging to No. 3 Branch.
3. When we arrived there, there were approximately 200 Australians, Americans, and Dutchmen belonging to No. 5 Branch suffering very badly from Dysentery, Beri Beri, Malaria, and Tropical Ulcers.
4. They were in a hospital camp about 300 yards from where we were. The accommodation at this camp consisted of Attap huts, which were in a filthy condition. The huts were not sufficient to keep out the rain, and the men were continually drenched. There were no fit men in this hospital camp to look after the sick.
5. The average deaths were from two to six per day, and sick men had to carry their dead comrades to the graves.
6. The Japanese refused to allow us to look after these sick men, but we managed to go down secretly and examine them. They were in charge of an American Medical officer who was not able to get a proper grip of the circumstances.
7. The food given to these men consisted of rice in very small quantities.
8. The only medical supplies were secured by barter with the Japanese, such as a watch for a bottle of Iodoform. I believe that the Japanese themselves had medical supplies which could have been made available for the prisoners.
9. On one occasion it was necessary for an amputation to be performed on one of these patients. Major Krants and I managed to have the man transferred to our camp without the knowledge of the Japanese, but

during the operation they found out and came and watched. We anaesthized the patient with a small amount of anaesthetic, which we had, and used a hacksaw for the operation.

10. The policy of the Japanese Commander in that Area was that whilst men were working they would receive food, but as soon as they became ill they were "written off" and were sent down to this particular hospital to live there to die.

11. I can imagine nothing more appalling than conditions under which these men lived and died. It was in effect a living morgue.

SWORN before me at Sydney on the)
Fifth day of September 1946.)

(Signed) C.R.B. RICHARDS.

(Signed) A.J. MANSFIELD.
Judge of Supreme Court of Queensland.

IPS 5041

(3)

(22)

5021

證據書類五〇四一號

Translated by
Mr. Tamizaki
Checked by
Atkin

極東國際軍事裁判所

第一

日本利加合國外國華者其他

對

荒川木上夏夫並其子他入者ニ對シ

（和即在）

↓ ユー・サウス・ネーブルズ州在シドニー醫師

↑ チャールズ・ロウランド・ブローリー・リチャードス

↑ Charles Rowland, Browley RICHARDS

↑ 信折書ヲ行ヒタル事

（申付）

↑ 私ハ陸軍番號ハNX七〇ニセリ

↑ 大尉 姓名ハチャールズ・ローランド・ブローリー

↑ Charles Rowland, Browley

リチャーズ部隊は二十五豪州軍

RICHARDS

聯隊附豪州軍部(兵)有りコス。

其時(即チ)一九四二年二月十五日(カボ)

ニ於テ捕虜トナリニシタ。

一九四三年四月二日(カ)月二日(カ)日

收容所ヲニ支隊ニ屬スル豪州兵

共ニ

九百名又一團トナリハ〇新收容所

(アポロニガ)ニ属ニシタ。

3. 我々が其時(即チ)ニ到リ着ニシタ時(即チ)收容所ヲハナシ。

隊ヲ屬スル兵二百名ノ豪州人、米国人

兵入が約二百人(兵ニシタ)

其時(即チ)ニ到リ着ニシタ時(即チ)收容所ニ到リ

脚氣、インフルエンザ、コレラ、赤痢、傷寒、瘧疾、梅毒、結核、肺病、皮膚病、眼病、歯病、婦科病、小児科病、外科病、内科病、泌尿器病、神経病、精神科病、皮膚科病、眼科病、耳鼻科病、歯科病、整形外科病、放射線科病、検査科病、薬剤科病、衛生科病、保健科病、予防科病、公衆衛生科病、社会科病、法律科病、経済科病、政治科病、教育科病、文化科病、芸術科病、スポーツ科病、娯楽科病、その他

シラノ

4. 彼等ハ我々が居る上から約4500ヤード離

ク病疫収容所ニ居ルニシテ此ノ収容所ノ

設備トモトモ不潔トシテ蚊ハ有リテハダツク

~~Atsarp~~ 一ニMTHカラ成リニツテMTHニシテ

其ノMTHニ因リテ防グニシテスルガ故ニ人々ハ

病疫収容所ニシテ此ノ収容所ニハ病

人々ヲ見テ驚スルニシテ人々ハ病ヲマセニシテ

5. 平均日死数ハ二名カラス名テ有リマシタ。サレニテ病人が彼等

ノ同胞ヲ憂ヒ運バネバナリマセニシテ

6. 日本兵ハ此等ノ病人ヲ看護スル事ヲ我々ニ許シ

タ事ニ對シテ拒絶シマシタカ、私共ハ知ルニ

マロニナ

P4

出掛ケテ

診察

車か出来

様行キ彼等ヲ様車スル様取調セヨニシタ。

病々々^{コカレタ}其ノ事情ノ下ダハ^{スレバ}尚^{スレバ}ヨク^{スレバ}出来^{スレバ}カシク

一名ガ彼等ヲ担ダシテ居リシタガ

米國軍医將校ノ駐^ル所^ハト^ニ有^リシタ。

7. 此等ノ人々ニ醫^シテ^ハ食^事ハ^極ク^少シク

ニテ^ハシ^テマ^シタ。

米^カ支^ク成^リキ^レバ^ハ根^本ガ^シタ。

8. 唯一ノ^ハ医^生給^與ハ^日本^ノト^キ物^々交^換ス

例^ハシ

コード^トスルム^ハ一^種ニ^對シ^テ時^計ニ^對シ^テ一^日一^回ト^スフ

ノ^手得^ルタ^ニシ^タリ

様^ニシ^テ權^限ヲ^シテ^ハ限^定シ^タ。

用^ヒ得^ルシ

私ハ^日本^ノト^キ自^身ガ^俸給^ニ對^シテ^ハ彼^等ト^キシ^テ

療^育

持^ツ

軍^ガ出^來タ^リ医^生給^與ヲ^有シ^テ居^ルト

信^ニシ^タス。

9 或は場合ニ於テハ、此等ノ病人中、一人ガ切斷

手術ヲナス必要ガ有ク。クランツツ佐ハ華中

ニ私ハ日本人ニ通知セズニ、我々ノ健康收容所

ニ運ビテ來ル様取リ成ヒニシテ、
此患者ヲ

手術中、日本ノ遠ハ之ヲ知リ、來テ監視

致ニシテ、我々ハ所特ニテ居テ少量ノ麻酔

劑ヲ以テ、病人ヲ麻酔ニカケ、手術ニハ鉸鋸

ハクサツ (HACKSAW) ヲ用ヒニシテ、

10 其ノ地域ニ於テハ日本軍司令部ノ或ハ

人々ガ働イテ居ル所ハ、食事ヲ受テラシムガ、

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

REQUEST FORM

1945

INCIDENT - ACCUSED

JUDGE ALBERT WILLIAMS

The undersigned requests the consideration of Document # 5041
(describe):

**Excerpts from record of evidence of Charles Rowland Bromley
Richards - Burma-Thailand Ry.
(Original of record also herewith)**

for introduction in evidence (specify purpose) **As to treatment
of POW - Class B offense**

R. J. Janis

Staff Attorney

2 May

1946

7 MAY 1946

TO THE DOCUMENT OFFICER:

The above document has been approved for processing by you
with changes as follows:

**Stencil -
70 copies available**

Albert Williams

Judge Albert Williams
Document Control Attorney

By

Eoy

Secretary

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

REQUEST FORM

August 19th 1946

INCIDENT - ACCUSED

JUDGE ALBERT WILLIAMS

The undersigned requests the consideration of Document
5041 (Describe):

Affidavit of Capt. C.R.B. Richards
Territory: Burma and Siam
Duplicate total of original Affidavit
Translate and duplicate as per copy attached (5041), page 49

for introduction in evidence (specify purpose)

Class B and C Offences

~~EXCERPTS ALTERED~~

R.S. DAVIES
Staff Attorney

August 19th 1946

TO THE DOCUMENT OFFICER:

The above document has been approved for processing by
you with changes as follows:

10-24
✓

Judge Albert Williams
Document Control Attorney

By _____
Secretary

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

25 Oct., 1946

TO : DUPLICATION CONTROL

Attached is Document No. 5041 for Navies

Arrange for reproduction 135 copies in English and

 copies in Japanese as follows:

- 1- Reproduce as above attached stencil 5041.
- 2- Destroy existing copies and replace with the new.
- 3- Jap. copy is being translated and will follow upon completion.

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

25 Oct., 1946

TO : DUPLICATION CONTROL

Attached is Document No. 5041 for Harvey

Arrange for reproduction 135 copies in English and

 copies in Japanese as follows:

- 1- Reproduce as above attached stencil 5041.
- 2- Destroy existing copies and replace with the new.
- 3- Jap. copy is being translated and will follow upon completion.

A.

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

25 Oct., 1946

TO: TRANSLATION CONTROL

Attached is Document No. 5041 for Davies

Arrange for translation as follows:

- 1- Translate Eng. to Jap
as marked in blue pencil of
the attached Doc. 5041
- 2- Mark it 5041.

Duplication: 1. Jap copies only.
2. Eng stencil being cut
and being reproduced.
3. Mark it 5041

Sg.

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

29 Oct, 1946

TO: *Davies*

Attached is Document No. 5041 together with translated material which will be reproduced for you as a result of your request of 25-10, 1946.

It is requested that you review this material and return all of it to this office at the earliest practicable date. No further processing can be accomplished until this is done.

Any questions should be addressed to *Allen*,
Room 374.

M. J. A.
DOCUMENT PROCESSING UNIT

1st Ind.

TO: DOCUMENT PROCESSING UNIT, *30 Oct*, 1946

Approved for reproduction when the following corrections have been made (Must be indicated by page numbers. If No corrections, state NONE.)

Mue-

M. J. A.

Attorney

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

1-11, 1946

TO: DUPLICATION CONTROL

Attached is Document No. 5041 for Davies.

Arrange for reproduction of 135 copies in English and 105 copies in Japanese as follows:

Substitute (Attach) completed work (for) (to) existing processed Doc. No. _____

Return original document to _____

MBW

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)

DOCUMENT DIVISION

25 Oct 1946

MIMEOGRAPH SECTION is requested to Reprod DOC. NO. 5041
requested by Davis in Eng No. of pages 2
No. of copies 135.

COMPLETED: Date 10-30 Signature Nagatoru

VAULT: Date 10-30 Signature SPB

This receipt with two copies of this document attached to go to
Room 374, Miss Allen.

Buchko - Destroy existing Eng
copies of 5041 - this is
substitute.

1562A
Evidentiary Document # 5041.

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST

NO. 1.

THE UNITED STATES OF AMERICA, AND ORS

- AGAINST -

ARAKI, SADAO, AND ORS.

I, CHARLES ROWLAND BROMLEY RICHARDS of Sydney in the State of New South Wales, Medical Practitioner, make oath and say as follows:

1. I was NX70273 Captain Charles Rowland Bromley Richards, A.A.M.C., attached to 2/15 Australian Field Regiment when I became a Prisoner of War of the Japanese at Singapore, on 15 February 1942.
2. Between the 30th July and 30th August 1943 I was at 80 Kilo Camp (APERONG) with a party of about 900 Australians belonging to No. 3 Branch.
3. When we arrived there, there were approximately 200 Australians, Americans, and Dutchmen belonging to No. 5 Branch suffering very badly from Dysentery, Bori Bori, Malaria, and Tropical Ulcers.
4. They were in a hospital camp about 300 yards from where we were. The accommodation at this camp consisted of Attap huts, which were in a filthy condition. The huts were not sufficient to keep out the rain, and the men were continually drenched. There were no fit men in this hospital camp to look after the sick.
5. The average deaths were from two to six per day, and sick men had to carry their dead comrades to the graves.
6. The Japanese refused to allow us to look after these sick men, but we managed to go down secretly and examine them. They were in charge of an American Medical Officer who was not able to get a proper grip of the circumstances.
7. The food given to these men consisted of rice in very small quantities.
8. The only medical supplies were secured by barter with the Japanese, such as a watch for a bottle of Iodoform. I believe that the Japanese themselves had medical supplies which could have been made available for the prisoners.
9. On one occasion it was necessary for an amputation to be performed on one of these patients. Major Krants and I managed to have the man transferred to our camp without the knowledge of the Japanese, but

during the operation they found out and came and watched. We anaesthized the patient with a small amount of anaesthetic, which we had, and used a hacksaw for the operation.

10. The policy of the Japanese Commander in that area was that whilst men were working they would receive food, but as soon as they became ill they were "written off" and were sent down to this particular hospital to live there to die.

11. I can imagine nothing more appalling than conditions under which these men lived and died. It was in effect a living morgue.

SWORN before me at Sydney on the)
Fifth day of September 1946.)

(Signed) C.R.B. RICHARDS.

(Signed) L.J. MANSFIELD.
Judge of Supreme Court of Queensland.

DOCUMENT DIVISION

11-4 1946

MIMEOGRAPH SECTION is requested to Run DOC. NO. 5041
requested by Davies in Jap No. of pages 4
No. of copies 120.

COMPLETED: Date 11-5 Signature Nagatori

VAULT: Date 11-5 Signature EB

This receipt with two copies of this document attached to go to
Room 374, Miss Allen.

Nagatori - to vault

Doc 5041

證據書類五〇四一號

極東國際軍事裁判所

第一

亞米利加合衆國其ノ他

荒木貞夫對其ノ他

私、即チ在ニニュー・サウス・ウエールズ州、シ
ドニ^{Richardson}醫師チャールズ、ロウランド、ブロムリー
リチャーズハ直轄ヲ行ヒ次ノ如ク申述マス。

I. 私ハN X 七〇二七三號、大尉チャールズ、ロ
^{Rowland}イランド、^{Bromley}ブロムリーリチャーズ^{Richardson}ニ十五濠
洲野戰聯隊所屬濠洲軍々醫部員デ有リマス。
其ノ當時、即チ一九四二年二月十五日私ハ、
シンガポールニ於テ捕虜トナリマシタ。

2. 一九四三年自七月三〇日至八月三〇日ノ間、
私ハ第三支隊ニ屬スル濠洲兵約九百名ノ一團
ト共ニ八〇軒收容所（アベロング）ニ居リマ
シタ。

3. 我々カ其處ニ到着シタ時同所ニハ第五支隊所
屬ノ濠洲兵米國兵及ピオランダ兵カ約二百人

1562A

居リマシテ、極度ニ下痢^赤、脚氣、マラリヤ及
熱帶潰瘍ニ悩ンデ居リマシタ。

4、彼等ハ我々カ居タ處カラ約三〇〇ヤード離レ
タ病院收容所ニ居マシタ。此ノ收容所ノ設備
ハ不潔ナ状態ニ有ツタ若干ノアタツブ/
stumps / 小屋カラ成リ立ツテ居マシタ。

其ノ小屋ハ雨ヲ防グニ充分テ無ク人々ハツブ
濡ニナリ通シデシタ。此ノ病院收容所ニハ病
人ヲ看護スルニ適シタ人々ハ居マセンデシタ。

5、平均一日ノ死亡者數ハ二名カラ六名テ有リマ
シタ。サウシテ病人カ彼等ノ同僚ヲ墓所ニ運
バネバナリマセンデシタ。

6、日本兵ハ此等ノ病人ヲ看護スル事ヲ我々ニ許
シマセンデシタ併シ私共ハ、内密ニ出掛ケテ行キ
彼等ヲ診察スル事カ出來マシタ。コウシタ事
情ノ下デハ適當ニ處理スル事カ出來無カツタ
ノデス米國軍醫將校一名カ彼等ヲ擔當シテ居
リマシタガ。

7、此等ノ人々ニ與ヘラレタ食事ハ極ク少量ノ米
デアリマシタ。

8、唯一ノ醫藥給與ハ日本兵ト物々交換ヲ例ヘバ
ヨード・フォルム一瓶ニ對シ時計一箇ト云フ
様ニシテ入手シ得タノデアリマシタ。
私ハ、日本兵自身ガ、俘虜ニ對シ用ヒ得ル醫
療品ヲ持ツテ居タト信ジテイマス。

9、或ル時此等ノ病人ノ一人ニ切斷手術ヲ施ス必
要カ有リマシタ。クランツ少佐ト私ハ、日本
人ニ知レヌ様ニシテ我々ノ收容所ニ此患者ヲ
運ンデ來ル様取り計ヒマシタ。ガ手術中、日
本兵達ハ之レヲ知リ、ヤツテ夾テ監視致シマ
シタ。我々ハ所持シテ居タ少量ノ麻酔劑ヲ以
テ、病人ヲ麻酔ニカケ、手術ニハ鋸ヲ用ヒ
マシタ。

10、其ノ地域ニ於ケル日本軍司令官ノ方針ハ、人
々ガ働イテ居ル間ハ、食事ヲ變ケラレルカ、病
病人ニナルト忽チ彼等ハ「削除」サレテシマ
ヒ生キナカラ死ヲ待ツ此ノ特殊ノ病院ニ送ラ
レルノデアリマシタ。

4.

Doc 5041

II、私ハ、此等ノ人々ガ生ヲ續ケ、ヤカテ死ンデ
イツタ状態程恐怖スベキモノヲ想像スル事カ
出来マセン。其レハ誠ニ生キナガラノ死体收
容所デ有リマシタ。

シ・アール・ビー・リチャーズ / 署名 /
C. R. B. Richards

一九四六年九月五日、シドニーニ於テ余ノ面前
ニテ宣誓セリ。

クイーンズランド、最高裁判所判事

エー・ジエー・マンズフィールド / 署名 /

A. J. Mansfield

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST

NO. 1.

THE UNITED STATES OF AMERICA, AND ORS

- AGAINST -

ARAKI, SADA0, AND ORS.

I. CHARLES ROWLAND BROMLEY RICHARDS of Sydney in the State of New South Wales, Medical practitioner, make oath and say as follows:

1. I was NX70273 Captain Charles Rowland Bromley Richards, A.A.M.C., attached to 2/15 Australian Field Regiment when I became a prisoner of war of the Japanese at Singapore, on 15 February 1942.
2. Between the 30th July and 30th August 1943 I was at 80 Kile Camp (APERONG) with a party of about 900 Australians belonging to No. 3 Branch.
3. When we arrived there, there were approximately 200 Australians, Americans, and Dutchmen belonging to No. 5 Branch suffering very badly from Dysentery, Beri Beri, Malaria, and Tropical Ulcers.
4. They were in a hospital camp about 300 yards from where we were. The accommodation at this camp consisted of Attap huts, which were in a filthy condition. The huts were not sufficient to keep out the rain, and the men were continually drenched. There were no fit men in this hospital camp to look after the sick.
5. The average deaths were from two to six per day, and sick men had to carry their dead comrades to the graves.
6. The Japanese refused to allow us to look after these sick men, but we managed to go down secretly and examine them. They were in charge of an American Medical Officer who was not able to get a proper grip of the circumstances.
7. The food given to these men consisted of rice in very small quantities.
8. The only medical supplies were secured by barter with the Japanese, such as a watch for a bottle of Iodoform. I believe that the Japanese themselves had medical supplies which could have been made available for the prisoners.
9. On one occasion it was necessary for an amputation to be performed on one of these patients. Major Krantz and I managed to have the man transferred to our camp without the knowledge of the Japanese, but

during the operation they found out and came and watched. We anaesthized the patient with a small amount of anaesthetic, which we had, and used a hacksaw for the operation.

10. The policy of the Japanese Commander in that Area was that whilst men were working they would receive food, but as soon as they became ill they were written off and were sent down to this particular hospital to live there to die.

11. I can imagine nothing more appalling than conditions under which these men lived and died. It was in effect a living morgue.

SWORN before me at Sydney on the
Fifth day of September 1946.)

(Signed) C.R.B. RICHARDS.

(Signed) A.J. MANSFIELD.
Judge of Supreme Court of Queensland.